



## CHAPITRE 81

### Loi modifiant le Code civil

[Sanctionnée le 28 mai 1968]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit :

C.c., a.  
1571d,  
mod.

**1.** L'article 1571d du Code civil, édicté par l'article 3 de la loi 14-15 George VI, chapitre 42, est modifié en remplaçant le deuxième alinéa par le suivant :

« Cet enregistrement tient lieu, à toute fin, de la signification et de la délivrance exigées par l'article 1571, sauf quant aux créances ou comptes de livres payés ou autrement acquittés avant la publication d'un avis de cet enregistrement en français dans un journal quotidien publié en cette langue dans le district judiciaire où le vendeur a sa principale place d'affaires au Québec et en anglais dans un journal quotidien publié en cette langue dans ce même district; s'il n'existe pas de journal quotidien publié en langue française ou en langue anglaise, selon le cas, dans ledit district, la publication peut être faite dans un journal quotidien publié en langue française ou en langue anglaise, selon le cas, dans la localité la plus proche de ce district, où un tel journal est publié. ».

Id., a.  
1966,  
mod.

**2.** L'article 1966 dudit code est modifié en ajoutant, après le deuxième alinéa, le suivant :

« Si la chose donnée en nantissement est l'universalité, une partie ou une catégorie particulière des créances ou comptes

## CHAPTER 81

### An Act to amend the Civil Code

[Assented to 28th May 1968]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Québec, enacts as follows :

**1.** Article 1571d of the Civil Code, enacted by section 3 of the act 14-15 George VI, chapter 42, is amended by replacing the second paragraph by the following:

C.C. a.  
1571d,  
am.

"Such registration shall avail, for all purposes, in lieu of the signification and delivery required by article 1571, except as regards debts or book accounts paid or otherwise discharged before the publication of a notice of such registration, in French in a daily newspaper published in that language in the judicial district where the vendor has his principal place of business in the Province of Québec and in English in a daily newspaper published in that language in the same district; if there is no daily newspaper published in the French or the English language, as the case may be, in the said district, the publication may be made in a daily newspaper published in the French or the English language, as the case may be, in the locality nearest to such district where such a newspaper is published."

**2.** Article 1966 of the said Code is amended by adding, after the second paragraph, the following:

Id., a.  
1966, am.

"If the thing pledged is the whole, a portion or a particular category of the debts or book accounts, present or future,



de livres, actuels ou futurs, d'une personne, société ou corporation faisant des affaires de commerce, l'exécution de l'acte de nantissement, s'il est authentique, ou sa délivrance, s'il est sous seing privé, tient lieu, à toute fin, de la remise de possession prévue par le présent article. ».

of a person, firm or corporation carrying on a commercial business, the execution of the deed of pledge if in authentic form, or the delivery of it, if under private signature, shall avail for all purposes in lieu of the giving of possession contemplated by this article."

Entrée en  
vigueur.

**3.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

**3.** This act shall come into force on the day of its sanction. <sup>Coming  
into force.</sup>